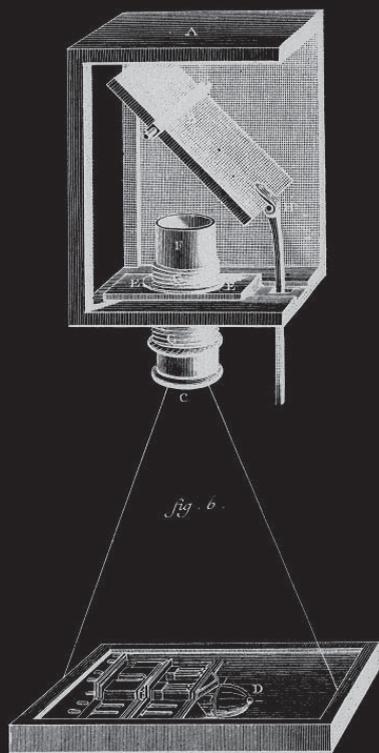


GUIA
DO
FOTÓGRAFO



ENCICLOPÉDIA
DOS
MIGRANTES



*MAPA
DO PROJETO*

Brest

• Rennes

• Nantes

Gijón

• Porto

• Lisboa

Cádiz

• Gibraltar

ENCICLOPÉDIA

DOS

MIGRANTES

GUIA

DO

FOTÓGRAFO

*ESCREVER UMA HISTÓRIA ÍNTIMA DAS MIGRAÇÕES
ENTRE A FINISTERRA BRETÃ E GIBRALTAR*

França - Espanha - Portugal - Gibraltar

2015-2017

DOCUMENTO CONCLUÍDO EM OUTUBRO 2015

CO-ORGANIZADORES

Associação L'âge de la tortue (Rennes, França)
Universidade Rovira i Virgili (Tarragona, Espanha)
ASI - Associação Solidariedade Internacional (Porto, Portugal)
Laboratório PREFics, Universidade Rennes 2 (Rennes, França)
Museu Nacional da História da Imigração (Paris, França)
Ministério do Desporto, Cultura, Património e Juventude, HM Government of Gibraltar
Cidade de Brest, Rennes, Nantes, Gijón, Porto, Lisboa, Cádiz e Gibraltar.

CO-ORGANIZADORES E FINANCIADORES

PARCEIROS À ESCALA EUROPEIA

Associação ABAAFE (Brest, França)
Associação MCM (Nantes, França)
Associação Tragacanto (Gijón, Espanha)
Associação APDHA (Cádiz, Espanha)
Associação Renovar a Mouraria (Lisboa, Portugal)
CREA da Universidade de Rennes 2 (Centro de Recursos e Estudos Audiovisuais)
FRESH, Filmar a Investigação em Ciências Sociais (Rennes e Caen, França)
Colectivo de Pesquisa TOPIK (Rennes, França)
Instituto do Ordenamento do Território e Urbanismo de Rennes (Rennes, França)
Laboratório ERIMIT Universidade Rennes 2 (França)
Universidade de Gibraltar
Biblioteca Garrison de Gibraltar
Conferência das Cidades do Arco Atlântico
Instituto Francês de Lisboa (Portugal)
Centro de Arte Contemporânea ECCO (Cádiz, Espanha)

O projeto é apoiado pelo Comissão Europeia (programa Erasmus+), Instituto Francês, a cidade de Rennes, Rennes Métropole, Conselho Geral de Ille-et-Vilaine, Conselho Regional de Bretagne e o Ministério da Cultura e da Comunicação - Direção Regional dos Assuntos Culturais.

EQUIPA DE COORDENAÇÃO

Paloma Fernández Sobrino

DIRECTORA ARTÍSTICA
L'âge de la tortue (França)

Antoine Chaudet

DIRECTOR DE CRIAÇÃO GRÁFICA (FOTOGRAFIA E DESIGN GRÁFICO) E DE COMUNICAÇÃO
L'âge de la tortue (França)

Céline Laflute

COORDENADORA GERAL E COORDENADORA PARA A FRANÇA
L'âge de la tortue (França)

David Dueñas

COORDENADOR PARA ESPANHA
COORDENADOR CIENTÍFICO E REFERENTE CIENTÍFICO PARA ESPANHA
Universidade Rovira i Virgili (Espanha)

Belkis Oliveira e Vasco Salazar

COORDENADOR PARA PORTUGAL E REFERENTE CIENTÍFICO PARA PORTUGAL
ASI - Associação Solidariedade Internacional (Portugal)

Dr. Kevin Lane

COORDENADOR PARA GIBRALTAR
Ministério do Desporto, Cultura, Património e Juventude, HM Government of Gibraltar

Angel Belzunequi

COORDENADOR CIENTÍFICO E REFERENTE CIENTÍFICO PARA ESPANHA
Universidade Rovira i Virgili (Espanha)

Gudrun Ledegen e Thierry Bulot

REFERENTE CIENTÍFICO PARA FRANÇA
Universidade Rennes 2 (France)

Jennifer Ballantine

REFERENTE CIENTÍFICO PARA ESPANHA
Universidade de Gibraltar e Biblioteca Garrison de Gibraltar

Anne Morillon

REFERENTE REVISÃO E PERSPECTIVAS
Colectivo de Pesquisa TOPIK (Rennes, França)

André Sauvage

REFERENTE BAIRRO LE BLOSNE
IAUR (França)

A Enciclopédia dos Migrantes é um projecto experimental artístico da iniciativa de Paloma Fernández Sobrino, que visa produzir uma enciclopédia reunindo 400 testemunhos de histórias de vida de migrantes. Trata-se de um trabalho participativo que parte do bairro Blosne em Rennes e que reúne uma rede de 8 cidades da costa atlântica da Europa entre a Finisterra bretã e Gibraltar.

O desafio principal deste projecto é reconhecer o lugar das pessoas migrantes na nossa sociedade e participar de forma concreta no escrever da história e da memória das migrações. Trata-se afinal de tornar tangível, palpável este valor invisível, este património imaterial para o tornar nosso e inscrevê-lo na nossa história comum.

ENCICLOPÉDIA

DOS

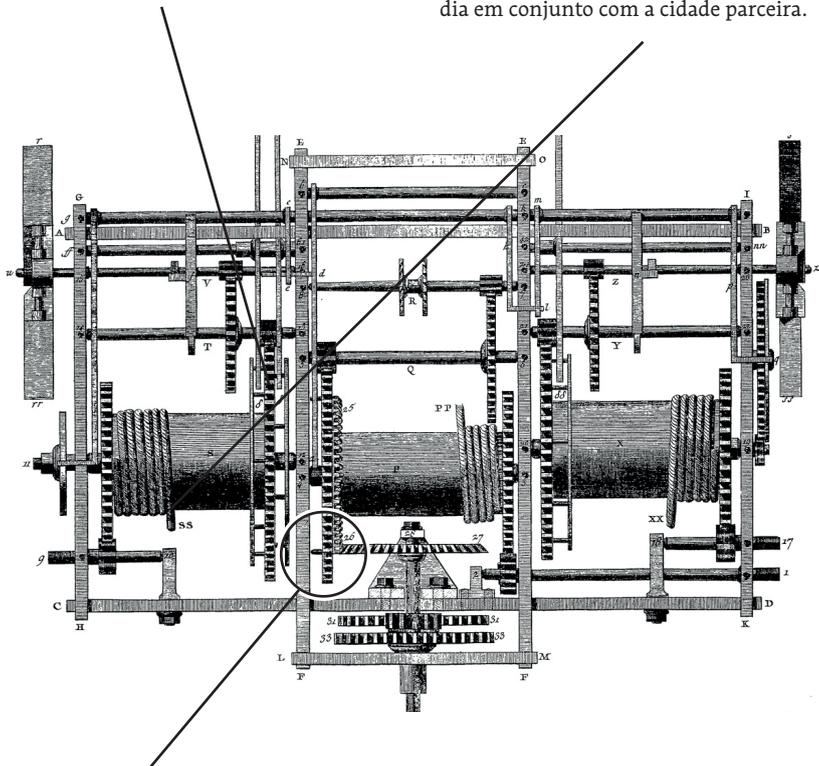
MIGRANTES

Trata-se de reunir os testemunhos de sensibilidade de pessoas que vivenciaram migrações no seu percurso de vida. Em termos concretos, o projeto propõe partir ao encontro de migrantes, de pessoas que devido ao cruzamento de fronteiras e à instalação além das mesmas, usam identidades complexas e tentam conciliar culturas diferentes.

Com vista a alargar esta rede de migrantes que tentam conciliar a sua dupla cultura e enriquecer a recolha com base numa dinâmica de cooperação e de partilha de experiências, a Enciclopédia dos migrantes apoia-se na mobilização de uma rede de 8 cidades parceiras da costa atlântica situadas entre Brest e Gibraltar e 8 parceiros operacionais (associações, universidades, museus, etc.) em França, Espanha, Portugal e Gibraltar).

AS CIDADES PARCEIRAS: cada cidade parceira será detentora de um exemplar da Enciclopédia dos migrantes. A cidade compromete-se a receber publicamente este objecto como património da cidade e a dar vida à Enciclopédia em conjunto com o parceiro operacional local após o final do projecto.

OS PARCEIROS OPERACIONAIS: apoiam-nos num parceiro operacional em cada cidade. Este parceiro operacional pode ser um colectivo de artistas, uma universidade, uma associação de luta contra as discriminações... Ele será a garantia da transmissão do projecto junto da equipa local, da recolha local e a posteriori de dar vida à Enciclopédia em conjunto com a cidade parceira.



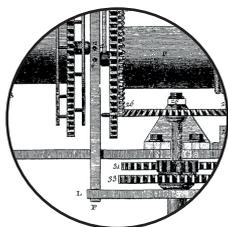
Para a realização desta enciclopédia e para estruturar a cooperação em rede, organizamos um seminário de transmissão que reúne os 8 parceiros operacionais para preparar a recolha dos testemunhos nas 8 cidades parceiras.

Este trabalho irá conduzir, entre outras coisas, à produção da enciclopédia e posteriormente à sua apresentação pública em cada cidade parceira. Este evento irá representar a certidão de nascimento da Enciclopédia. Cada

parceiro operacional, em colaboração com a cidade parceira, irá então assumir a missão de fazer a enciclopédia viver, a médio e longo prazo, através de projectos dinâmicos ligados ao livro.

Cada membro da rede transnacional do projecto irá contribuir para o processo de avaliação do projecto, que irá conduzir a um seminário de encerramento e reunião dos membros da equipa e da rede.

DESENVOLVIMENTO DO PROJETO

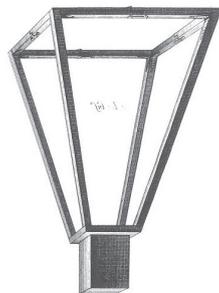


1. O SEMINÁRIO FUNDADOR

O seminário fundador tem como objectivo transmitir a arquitectura e o âmbito do projecto, assim como as metodologias de recolha de testemunhos, aos parceiros operacionais das 8 cidades da rede que serão os intermediários para as equipas locais. Este seminário será organizado pela equipa de coordenação em Paris, em novembro de 2015. Será dirigido aos parceiros da rede e será aberto ao público através de inscrição (vagas limitadas).

2. A RECOLHA

O objectivo é recolher um total de 400 testemunhos de migrantes nas 8 cidades parceiras. Em cada cidade, a equipa local será composta por duas pessoas de contacto, responsável pelo encontro com os migrantes e pela recolha dos testemunhos, e dois fotógrafos locais. Cada parceiro operacional será responsável por reunir 50 testemunhos entre Novembro de 2015 e Março de 2016.

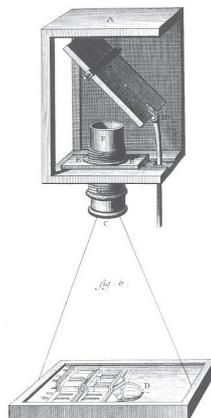


3. EVENTOS E ACTIVIDADES

Cada cidade organizará uma serie de eventos e actividades durante a execução do projecto que decorrerá entre Janeiro e Dezembro de 2016. O objectivo destas actividades é, por uma lado incentivar a participação das testemunhas e por outro finalizar o projecto da Enciclopédia “dar vida a Enciclopédia”

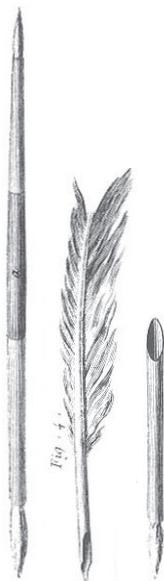
4. A APRESENTAÇÃO PÚBLICA DA ENCICLOPÉDIA

Durante o 1º semestre de 2017, cada cidade irá organizar uma apresentação pública da Enciclopédia enquanto património da cidade. Este evento será co-organizado pelo parceiro operacional e pela cidade parceira e irá representar a certidão de nascimento da Enciclopédia.



5. A VIDA DA ENCICLOPÉDIA

Cada parceiro operacional, em colaboração com a cidade parceira, terá então a missão de manter a Enciclopédia viva, no médio e longo prazo, através da criação e promoção de projectos dinâmicos ligados ao livro (exposições, conferências, projecções, comemorações, workshops...), mas também através do lançamento local da Enciclopédia digital, dirigido-a aos cidadãos em geral, através da divulgação através das redes sociais dos contribuidores do projecto, e dirigindo-a a escolas, universidades, museus, centros de arte, organizações sociais,...



6. O SEMINÁRIO FINAL

Para concluir o processo de avaliação ao longo de todo o projecto, o seminário final - revisão e perspectivas terá como objectivos: 1) partilhar publicamente a experiência da equipa do projecto, cruzando os pontos de vista dos investigadores, fotógrafos e membros da sociedade civil (migrantes ou não); 2) abrir o projecto a novas perspectivas através da contribuição de oradores externos. Irá reunir a equipa de coordenação e a rede de parceiros numa cidade em Gibraltar em Junho de 2017. Será aberto ao público.

O PAPEL DESEMPENHADO PELO FOTÓGRAFO

Em cada cidade, uma equipa local composta de 2 facilitadores e de 2 fotógrafos é encarregada de recolher 50 testemunhos de pessoas migrantes, sob a responsabilidade do parceiro operacional. **O facilitador e o fotógrafo garantem a relação das testemunhas com o projeto e sua devida transmissão. Eles formam o polo privilegiado do projeto, juntamente com os participantes.**

O/A fotógrafo(a) trabalha em estreita colaboração com os facilitadores e com as pessoas migrantes. **O referente do(a) fotógrafo(a) é, em primeiro plano, o parceiro operacional e, em segundo plano, o diretor de fotografia do projeto.**

O FACILITADOR: é a pessoa “especialista” do encontro que estabelece a ligação com os migrantes e recolhe os seus testemunhos. É a garantia do encontro com os migrantes e desempenha uma função de acompanhamento para “desvendar as pepitas de ouro” das cartas privadas. Uma vez estabelecida a relação com cada migrante, é ele que apresenta o fotógrafo que realizará o retrato da pessoa.

O FOTÓGRAFO: intervém num segundo tempo, assim que a relação entre o facilitador e o migrante for estabelecida. Coloca-se ao serviço do migrante para realizar um retrato fotográfico que acompanhará a carta privada. Realiza este retrato em colaboração com o migrante e a forma como ele pretende representar-se.

O INVESTIGADOR: Mantém uma relação indireta com o terreno através dos seus intercâmbios com o referente científica nacional e o facilitador que experimenta metodologias de recolha de forma concreta. Esta colaboração irá alimentar o investigador na sua contribuição editorial para a *Enciclopédia*.

A abordagem fotográfica comum aos 16 fotógrafos é baseada em dois princípios:

- a realização de um retrato fotográfico de cada pessoa migrante
- a construção conjunta deste retrato com o fotógrafo E a pessoa migrante.

FOTÓGRAFO(A) SE COMPROMETE A:

- **realizar os 25 retratos fotográficos** individuais das pessoas que testemunharam na sua cidade; de modo que a pessoa fotografada seja reconhecível (rostro aparente) e de maneira a realizar uma série coerente e homogénea (em preto e branco ou em cores, mesmo formato de imagens...)

- **interessar-se pelo percurso e pela história da pessoa com empatia**, estar atento(a) com relação à maneira pela qual cada testemunha deseja se projetar e, então, colocar ao serviço da pessoa fotografada sua experiência e criatividade profissionais para realizar conjuntamente cada retrato fotográfico.

- **empenhar todos os meios materiais necessários** para a realização dos retratos fotográficos e sua pós-produção e escolher adequadamente o material utilizado (argêntico, digital) em função de seus hábitos de trabalho e de modo a poder fornecer imagens que correspondem às limitações impostas pela publicação (consultar os aspetos técnicos na próxima página)

- **associar a pessoa testemunha à seleção da fotografia** que será publicada na Enciclopédia e, então, entregar uma cópia em papel da fotografia publicada a cada pessoa fotografada.

- **estar em contacto permanente com o facilitador**, que estabelece o primeiro elo com cada pessoa migrante, e manter regularmente informados o parceiro operacional, que coordena a recolha à escala da cidade, sobre a evolução do seu trabalho e a direção fotográfica acerca do seu trabalho, com a finalidade de possibilitar os diálogos que garantirão a coerência da abordagem fotográfica no conjunto do projeto (16 fotografias no total).

- assegurar-se de que o **documento de cessão de direito à imagem** foi devidamente transmitido à testemunha pelo facilitador e assinado por cada pessoa fotografada, e explicar-lhes quais são os compromissos por elas assumido, se necessário.

- **ceder seus direitos de autor** (de modo não exclusivo) à L'âge de la Tortue para um uso exclusivo no âmbito do projeto (publicações, exposições) e em todos os suportes de comunicação do projeto.

- **solicitar a autorização de cada pessoa fotografada para o uso das fotografias realizadas** fora do âmbito do projeto, sem deixar de acrescentar sistematicamente a menção “fotografias realizadas no âmbito do projeto Enciclopédia dos migrantes, coordenado pela associação L'âge de la tortue”.

- **não divulgar os retratos fotográficos selecionados antes da publicação da Enciclopédia; antes de sua publicação, divulgar somente as fotografias que documentam o trabalho fotográfico** (bastidores, fotos “fora do foco”...)

- **participar das restituições, eventos e momentos marcantes, organizados pelo parceiro operacional e pela cidade parceira na cidade onde trabalha.**

- **colaborar regularmente com o sítio internet do projeto** e, particularmente, com o blogue dedicado à fotografia (comum aos 16 fotógrafos).

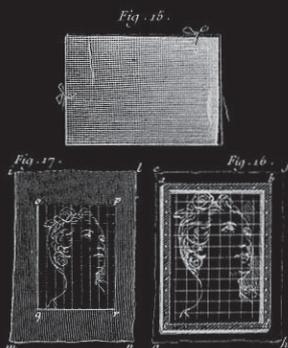
INFORMAÇÕES TÉCNICAS

PRAZOS

Os retratos serão entregues em 2 lotes diretamente ao diretor de fotografia, por meio de um servidor FTP, com a devida informação ao parceiro operacional:

- no dia 11 de janeiro de 2016 entrega dos 12 primeiros retratos (em função das 24 primeiras cartas recolhidas)
- antes do dia 24 de março de 2016: entrega dos 13 últimos retratos

Eles podem ser enviados antes de tais prazos, à medida que forem finalizados (o que permitirá dar início antecipadamente ao trabalho de diagramação). Os testemunhos devem ser entregues juntamente com os 2 documentos de cessão dos direitos de autor e de direito à imagem.



OS FORMATOS DE IMAGEM

As páginas da Enciclopédia terão o formato **A3 paisagem** (altura: 297 mm, largura: 420 mm) As fotografias serão publicadas sem re-enquadramento, com uma reserva de branco em volta da imagem.

As fotografias deverão, assim, ser entregues no formato A3 (altura: 297 mm, largura: 420 mm), 300 dpi, no mínimo. Os ficheiros podem ser entregues em preto e branco (tons de cinza 16 bit) ou em cores (RVB 32 bit).

INFORMAÇÕES

E NOMENCLATURA

Cada ficheiro deve ser nomeado da seguinte forma: codificação cidade_ nome e apelido da pessoa_do fotógrafo (sem acentos e sem caracteres especiais). Por exemplo, no caso de uma fotografia de Paloma Fernández Sobrino realizada por Antoine, em Rennes (REN): REN_PALOMA_FER- NANDEZ_SOBRINO_Ac.tiff

Códigos para as cidades: BRE Brest - REN Rennes - NAN Nantes - Gij Gijon - POR Porto - LiS Lisboa - CAD Cadix - Gib Gibraltar

Cada fotografia deverá comportar os parâmetros IPTC preenchidos (com, no mínimo, as menções de autoria, de copyright e, na descrição, acrescentar a menção: “Fotografia realizada no âmbito do projeto Enciclopédia dos migrantes, coordenado pela associação L’âge de la tortue”), para permitir um melhor referenciamento.

AS FOTOGRAFIAS A SEREM FORNECIDAS

Cada fotógrafo entrega, no mínimo, **uma imagem finalizada (pronta para ser publicada) por testemunha**. Ele pode entregar mais imagens se o desejar, mas somente uma será reproduzida na Enciclopédia.

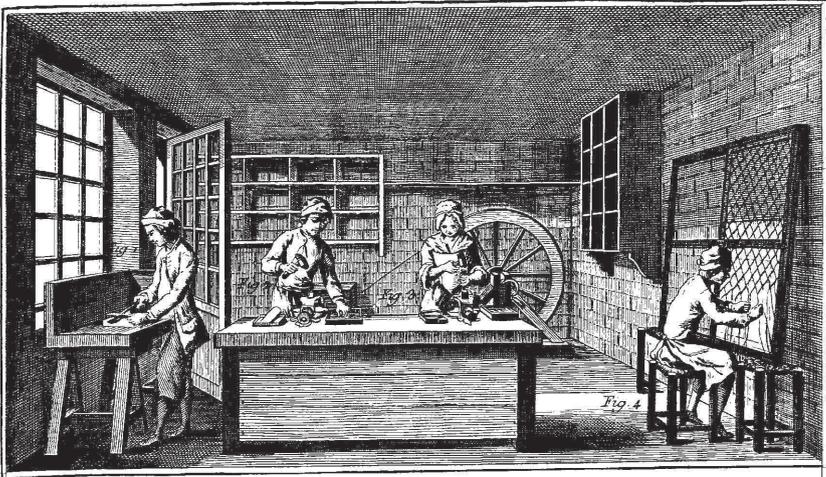
As fotografias não devem comportar **moldura, margem, assinatura nem retoques em excesso**.

Os ficheiros deverão ser transmitidos **por meio de um servidor FTP**: a ligação para o servidor FTP, bem como os dados de conexão, serão transmitidos a cada fotógrafo via correio eletrónico após o lançamento da recolha.

Formato captor ou filme	(A x L) retrato	(A x L) paisagem	Resolução	Formato
4x5 inch	30x24 cm 3543x2835 px	30x37,5cm 3543x4429 px	300dpi	.tiff / 32bit
6x6	30x30 cm 3543x3543 px	30x30 cm 3543x3543 px	300dpi	.tiff / 32bit
6x7	30x25,71 cm 3543x3037 px	30x35cm 3543x4134 px	300dpi	.tiff / 32bit
Format 4:3	30x22,5 cm 3543x2657 px	30x40 cm 3543x4724 px	300dpi	.tiff / 32bit
Format 2:3 (full frame ou 24x36)	20x30 cm 3543x2362 px	30x45 cm 3543x5315 px	300dpi	.tiff / 32bit

RESUMO
DE
PRAZOS
DO
PROJETO

Pl. I.



1.
5-6 NOVEMBRO 2015
Seminário fundador

- Participação do referente (parceiro operacional) no seminário fundador em Paris com o objectivo de transmitir à equipa local o projecto e as metodologias de recolha.

2.
NOV. 2015 A MARÇO 2016
Recolha

- Constituição das equipas locais e de coordenação (recrutamento das pessoas de contacto e dos fotógrafos locais*, boa transmissão do projecto e das regras do jogo, acompanhamento da recolha)

- Recepção e envio dos 50 testemunhos completos para a L'âge de la tortue.

** Em colaboração com a L'âge de la tortue, que assegura a direcção de fotografia e artística*

3.
DE JANEIRO A DEZEMBRO DE 2016
Actividades/eventos

- co-organização de eventos durante o projecto, em colaboração com a cidade associada

4.
JANEIRO 2017
Lançamento da enciclopédia

- Finalização e lançamento da Enciclopédia dos migrantes.

5.
JANEIRO A MAIO 2017
Apresentação pública da enciclopedia

- Co-organização do evento de apresentação pública da enciclopédia em colaboração com a cidade parceira.

6.
A PARTIR DE JANEIRO 2017
Vida da enciclopédia

- Lançamento da enciclopédia digital no campo da educação, ao público em geral e outros públicos-alvo.

- Elaboração do projecto da vida da enciclopédia, com agentes culturais e outros locais

7.
29 E 30 DE JUNHO 2017
Seminário final

- Participação do referente (parceiro operacional e/ou cidade parceira) no seminário final (revisão e perspectivas) em Gibraltar com o objectivo de elaborar colectivamente o relatório final de avaliação.

AS
PRODUÇÕES

ENCICLOPÉDIA DOS MIGRANTES

PAPEL

um livro de artistas encadernado a pele, com 2000 páginas divididas em 3 tomos, numa edição limitada de 8 cópias. Esta publicação multilingue será lançada em 4 versões (multilingue/Francês, multilingue/Espanhol, multilingue/Português e multilingue/Inglês). Cada cidade parceira é proprietária de um livro e tem uma licença de copyright (a equipa de coordenação terá disponíveis os diferentes modos de reprodução).



ENCICLOPÉDIA DOS MIGRANTES

DIGITAL

publicada sob uma licença Creative Commons com copyright para fins não comerciais, para distribuição em larga escala (para fins educativos, por exemplo).

No âmbito deste projecto, esperamos produzir:

Um

WEB SITE

Um site dedicado ao projecto com o objectivo de disponibilizar informação geral sobre o projecto e também partilhar, nas fases de pré e pós-produção, a publicação do trabalho, os processos, as várias produções e as acções de divulgação do projecto no seu âmbito internacional.

Um

FOLHETO EDUCATIVO

este folheto apresentará as produções do projecto e servirá como uma guia para a Enciclopédia em papel e digital e para o website do projecto. Este folheto será concebido com objectivos pedagógicos por forma a incluir docente e o público em geral.

Um

RELATÓRIO DE AVALIAÇÃO

Este relatório será o resultado de uma análise colectiva dos processos de trabalho e dos resultados obtidos, enquadrado por um seminário de avaliação de encerramento.

Um

FILME DOCUMENTÁRIO

O objectivo deste filme é deixar um registo do projecto na sua globalidade, desde a concepção da ideia até à produção final do trabalho e o momento da sua divulgação ao público, incluindo os processos de criação e de desenvolvimento colectivo. O filme será produzido para fins educacionais para o público em geral e constituirá uma ferramenta de memória do projecto.

Um

KIT DE REFERÊNCIA

O objectivo do kit é disponibilizar um conjunto de metodologias de recolha para as pessoas encarregues de recolher testemunhos nos territórios do projecto. Este kit será enriquecido posteriormente com os contributos do trabalho de recolha local, no sentido de estudar as diferenças metodológicas entre os diferentes territórios do projecto.

Todas as produções serão traduzidas em Francês, Espanhol, Português e Inglês.

CALENDÁRIO

	2014	2015
CONCEÇÃO	<p>janeiro de 2014 a junho de 2015</p> <p>>Co-construção do projeto com o Grupo de reflexão</p> <p>>Criação da rede das 8 cidades parceiras em França, Espanha, Portugal e Gibraltar</p>	<p>janeiro de 2014 a junho de 2015</p> <p>>Co-construção do projeto com o Grupo de reflexão</p> <p>>Consolidação da rede das 8 cidades parceiras em França, Espanha, Portugal e Gibraltar</p>
TRANSMISSÃO		<p>>Seminário de transmissão em França 5-6 novembro de 2015</p>
RECOLHA DE TESTEMUNHOS	<p>>Início da recolha em Rennes setembro 2014</p>	<p>>Recolha nas 8 cidades da rede em França, Espanha, Portugal e Gibraltar novembro de 2015 a março de 2016</p>
EDIÇÃO E OUTRAS PRODUÇÕES	<p>>Criação dos memorandos do projeto dezembro de 2014</p>	<p>>Finalização dos memorandos do projeto outubro de 2015</p> <p>>Finalização do kit de referência outubro de 2015</p> <p>>Criação do site internet do projeto novembro de 2015</p>
DIFUSÃO	<p>>Restituições locais em Rennes dezembro de 2014</p>	<p>> Restituições locais em Rennes</p>
AVALIAÇÃO		

2016	2017
> Seminário Intermédio no Porto 30 de junho e 01 julho de 2016	
>Recolha nas 8 cidades da rede em França, Espanha, Portugal e Gibraltar novembro de 2015 a março de 2016	
>Fase editorial março a dezembro de 2016	>Publicação das 2 versões da Enciclopédia janeiro de 2017 >Produção do filme documental junho de 2017 >Relatório de avaliação agosto de 2017
> Restituições locais interm-diário nas 8 cidades da rede janeiro a dezembro de 2016	>Apresentação pública da enciclopédia em 8 cidades - janeiro a maio 2017
	> Seminário Final - Revisão e perspectivas em Gibraltar, 29 e 30 de junho de 2017

CONTATOS

FRANÇA

L'ÂGE DE LA TORTUE

10 bis Square de Nimègue - 35200 Rennes
Tlf : +33 661 757 603 / +33 950 185 165
www.agedelatortue.org

PALOMA FERNÁNDEZ SOBRINO

Directora artística

E-mail : paloma@agedelatortue.org
Tlf : +33 671 637 770

CÉLINE LAFLUTE

*Coordenadora geral e coordenadora para a
França*

E-mail : coordination@agedelatortue.org
Tlf : +33 661 757 603

ANTOINE CHAUDET

Director de criação gráfica

(fotografia e design gráfico) e de comunicação
E-mail : communication@agedelatortue.org
Tlf : +33 668 088 369

LABORATORIO PREFICS, UNIVERSIDAD RENNES 2

Thierry Bulot e Gudrun Ledegen

Referente científico para França

E-mail : gudrun.ledegen@wanadoo.fr
Tlf : +33 689 062 024

ESPAÑA

SBR^{LAB} - UNIVERSIDADE ROVIRA I VIRGILI

Carrer de Escorxador, 43003 Tarragona

ANGEL BELZUNEGUI

*Coordinator científico e
referente científico para Espanha*

E-mail : angel.belzunegui@urv.net
Tlf : +34 650 442 609

DAVID DUEÑAS

*Coordenador para Espanha
Coordinator científico
e referente científico para Espanha*

E-mail : david.duenas@urv.cat
Tlf : +34 655 620 625

PORTUGAL

GIBRALTAR

ASI

Associação Solidariedade Internacional
Rua Aníbal Cunha, 39 2º andar sala 3,
4050-046 Porto
www.asi.pt

BELKIS OLIVEIRA Y VASCO SALAZAR

Coordenadores para Portugal
Referente científico para Portugal
Mail : oliveira.belkis@gmail.com
Tél : +351 222 011 927
Mail : vsalazarsoares@gmail.com

**MINISTRY OF SPORTS, CULTURE,
HERITAGE & YOUTH,
HM GOVERNMENT OF GIBRALTAR**

DR. KEVIN LANE

Coordenador para Gibraltar
Tlf : +350 200 512 33
E-mail : kevin.lane@gibraltar.gov.gi

JENNIFER BALLANTINE

Referente científico para Espanha
E-mail : j.ballantine@gibraltargarrisonlibrary.gi
Tlf : +35 020 067 098

L'âge de
la tortue

ARTS VISUELS
ARTS VIVANTS



UNIVERSITAT
ROVIRA I VIRGILI

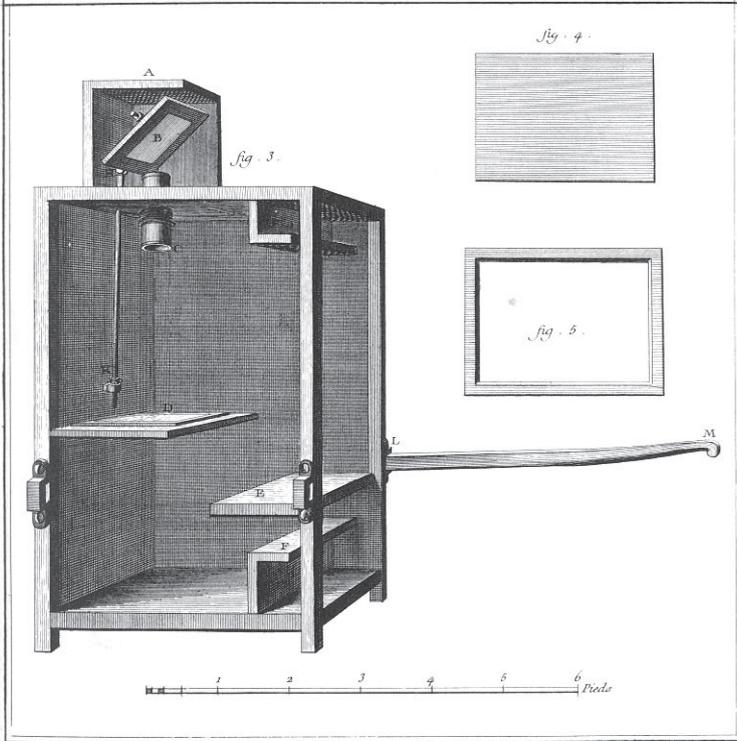
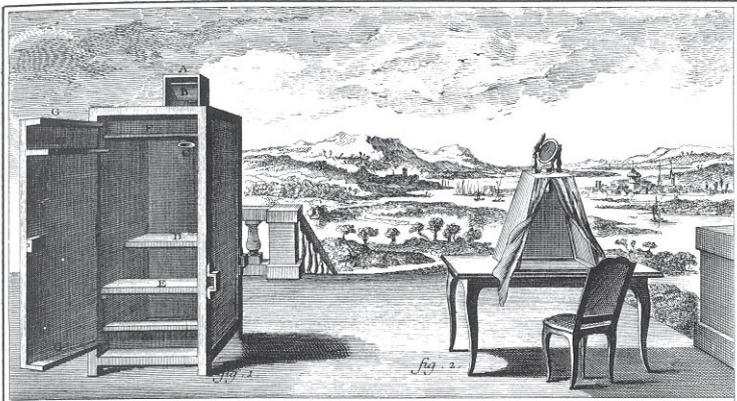


Associação de Solidariedade Internacional



HM Government
of Gibraltar

Ministry of Sports, Culture,
Heritage and Youth



Guarneri del.

Thyphor. fecit.

Dessein, chambre obscure.

ENCICLOPÉDIA
DOS
MIGRANTES

ESCREVER UMA HISTÓRIA ÍNTIMA DAS MIGRAÇÕES
ENTRE A FINISTERRA BRETÃ E GIBRALTAR

www.encyclopedia-dos-migrantes.eu